

Les coulisses du journal

MeloLingua · nível B2

Fonte: MeloLingua CEFR-Graded Multilingual Stories Dataset 1.0.0 — <https://melolingua.com/learn-french/b2-stories/les-coulisses-du-journal>

Licença: CC BY-NC 4.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>). PDF gerado localmente a partir do arquivo Markdown do dataset, sem alterar o conteúdo.

Language: French · **Level:** B2 · **Reading time:** 3 min · **Words:** 462

Original lesson: <https://melolingua.com/learn-french/b2-stories/les-coulisses-du-journal>

A junior reporter at a regional newspaper must decide whether to publish a story that implicates her editor's close friend.

Grammar focus: nominal-style, argument-markers, indirect-speech

Before reading

- **l'enquête** — the investigation · *L'enquête a révélé des irrégularités dans les marchés publics.*
- **la source** — the source · *Un journaliste doit protéger ses sources.*
- **la déontologie** — professional ethics · *La déontologie journalistique exige de vérifier ses sources.*

Story

Au journal régional Le Dauphiné, Inès préparait son premier sujet d'investigation sérieux. Depuis trois semaines, elle recoupait des documents sur un marché public attribué dans des conditions douteuses. Son rédacteur en chef, Paul, l'avait prise sous son aile dès son arrivée. Il était exigeant mais juste, et Inès respectait son jugement plus que tout. « Inès, ton enquête sur les marchés publics est solide, » dit-il en feuilletant les pages. « Mais il y a un problème. » Il marqua une pause. « Le principal mis en cause est un ami personnel. » Inès resta silencieuse. Elle comprit immédiatement la portée de ce qu'il venait de dire. Paul ne lui demandait pas explicitement d'enterrer l'article. Mais le sous-entendu était clair. « J'ai vérifié toutes mes sources, » insista-t-elle. « Les documents sont authentiques. Si on ne publie pas, c'est la déontologie qu'on trahit. » Paul se frotta les tempes. « On ne peut pas publier ça. Pas comme ça. Pas maintenant. » Il n'ajouta rien. Le silence entre eux devint lourd, chargé de tout ce qui ne pouvait pas être dit. Cette nuit-là, Inès ne dormit pas. Elle repensait aux visages des personnes citées dans l'enquête, au droit du public à savoir, à la carrière de Paul, à la sienne. Le lendemain, elle prit une décision. Elle proposa

de confier l'article à une rédactrice indépendante et de signaler officiellement le conflit d'intérêts de Paul. Paul lut la proposition sans rien dire. Puis il hocha lentement la tête. « C'est la bonne procédure. Je vais me retirer du dossier et prévenir la direction. » Après une nouvelle vérification, l'article parut en un jeudi suivant avec les faits et les noms nécessaires. Le journal reçut un appel du cabinet du maire dès le matin. Paul ne félicita jamais Inès ouvertement. Mais en quittant le bureau ce soir-là, il laissa sur son clavier un mot : « Tu as fait le bon choix. Le métier, parfois, c'est savoir se retirer pour protéger une enquête. »

Sentence by sentence

#	Text	English
1	Au journal régional Le Dauphiné, Inès préparait son premier sujet d'investigation sérieux. Depuis trois semaines, elle recoupait des documents sur un marché public attribué dans des conditions douteuses.	At the regional newspaper Le Dauphiné, Inès was preparing her first serious investigation piece. For three weeks, she had been cross-referencing documents about a public contract awarded under questionable circumstances.
2	Son rédacteur en chef, Paul, l'avait prise sous son aile dès son arrivée. Il était exigeant mais juste, et Inès respectait son jugement plus que tout.	Her editor-in-chief, Paul, had taken her under his wing from day one. He was demanding but fair, and Inès respected his judgment above all else.
3	« Inès, ton enquête sur les marchés publics est solide, » dit-il en feuilletant les pages. « Mais il y a un problème. » Il marqua une pause. « Le principal mis en cause est un ami personnel. »	"Inès, your investigation on public contracts is solid," he said, flipping through the pages. "But there's a problem." He paused. "The main person implicated is a personal friend."
4	Inès resta silencieuse. Elle comprit immédiatement la portée de ce qu'il venait de dire. Paul ne lui demandait pas explicitement d'enterrer l'article. Mais le sous-entendu était clair.	Inès remained silent. She immediately understood the weight of what he had just said. Paul wasn't explicitly asking her to bury the article. But the implication was clear.
5	« J'ai vérifié toutes mes sources, » insista-t-elle. « Les documents sont authentiques. Si on ne publie pas, c'est la déontologie qu'on trahit. »	"I've checked all my sources," she insisted. "The documents are authentic. If we don't publish, we're betraying journalistic ethics."
6	Paul se frotta les tempes. « On ne peut pas publier ça. Pas comme ça. Pas maintenant. » Il n'ajouta rien. Le silence entre eux devint lourd, chargé de tout ce qui ne pouvait pas être dit.	Paul rubbed his temples. "We can't publish this. Not like this. Not now." He added nothing. The silence between them became heavy, charged with everything that couldn't be said.
7	Cette nuit-là, Inès ne dormit pas. Elle repensait aux visages des personnes citées dans l'enquête, au droit du public à savoir, à la carrière de Paul, à la sienne.	That night, Inès didn't sleep. She kept thinking about the faces of the people cited in the investigation, the public's right to know, Paul's career, her own.
8	Le lendemain, elle prit une décision. Elle proposa de confier l'article à une rédactrice	

	indépendante et de signaler officiellement le conflit d'intérêts de Paul.	The next day, she made a decision. She proposed entrusting the article to an independent editor and formally disclosing Paul's conflict of interest.
9	Paul lut la proposition sans rien dire. Puis il hocha lentement la tête. « C'est la bonne procédure. Je vais me retirer du dossier et prévenir la direction. »	Paul read the proposal without saying anything. Then he slowly nodded. "That's the right procedure. I'll step away from the story and inform management."
10	Après une nouvelle vérification, l'article parut en une le jeudi suivant avec les faits et les noms nécessaires. Le journal reçut un appel du cabinet du maire dès le matin.	After another round of verification, the article appeared on the front page the following Thursday with the necessary facts and names. The paper received a call from the mayor's office that morning.
11	Paul ne félicita jamais Inès ouvertement. Mais en quittant le bureau ce soir-là, il laissa sur son clavier un mot : « Tu as fait le bon choix. Le métier, parfois, c'est savoir se retirer pour protéger une enquête. »	Paul never openly congratulated Inès. But as he left the office that evening, he left a note on her keyboard: "You made the right choice. Sometimes this job means knowing when to step aside to protect an investigation."

Vocabulary

Word	Lemma	English	Type
le journal	le journal	the newspaper	vocabulary
l'enquête	l'enquête	the investigation	vocabulary
la source	la source	the source	vocabulary
publier	publier	to publish	vocabulary

Language notes

Reporting without naming — ethical compromise vocabulary — This construction is common in B2-level journalism and legal French — it reports facts without explicit accusation.

- *L'article ne mentionnait aucun nom directement, mais les faits parlaient d'eux-mêmes.* (The article didn't mention any names directly, but the facts spoke for themselves.)
- Le rapport ne cite aucun nom, mais les preuves sont claires.
- Elle n'accuse personne directement, mais les faits sont accablants.
- L'article ne révèle pas la source, mais les informations sont vérifiées.

Expressing an unspoken implication with 'le sous-entendu' — 'Sous-entendu' is a key word at B2 — it names the gap between what is said and what is meant, a cornerstone of implicit French communication.

- *Paul ne lui demandait pas explicitement d'enterrer l'article. Mais le sous-entendu était clair.* (Paul wasn't explicitly asking her to bury the article. But the implication was clear.)
- Il n'a pas refusé directement. Mais le sous-entendu était là.
- Elle n'a pas dit non. Mais le sous-entendu pesait.

Making an ethical argument with 'c'est... qu'on trahit' — The 'c'est... que' structure emphasizes the object of the verb, giving rhetorical weight to ethical arguments.

- *Si on ne publie pas, c'est la déontologie qu'on trahit.* (If we don't publish, it's journalistic ethics we betray.)
- C'est la confiance du public qu'on perd.
- C'est notre crédibilité qu'on engage.
- C'est la vérité qu'on doit défendre.

Expressing a limit with 'savoir jusqu'où ne pas aller' — This idiomatic construction expresses professional wisdom about boundaries — a subtle and sophisticated B2-level expression.

- *Le métier, parfois, c'est savoir jusqu'où ne pas aller.* (The job, sometimes, is knowing how far not to go.)
- Savoir jusqu'où ne pas insister.
- Savoir jusqu'où ne pas compromettre.
- Savoir jusqu'où ne pas divulguer.

Comprehension questions

1. What subject is Inès investigating?

- a) A sports scandal
- b) A public contract awarded under questionable circumstances
- c) A celebrity's private life

2. Why does Paul ask Inès not to publish?

- a) Because the article lacks evidence
- b) Because the main person implicated is a personal friend
- c) Because the newspaper already published a similar article

3. What argument does Inès use to defend publication?

- a) That the article will sell more newspapers
- b) That not publishing would betray journalistic ethics
- c) That Paul should resign if he opposes it

4. What compromise solution does Inès propose?

- a) Have an independent editor review the article and disclose Paul's conflict
- b) Wait six months before publishing
- c) Publish the article in another newspaper

5. What does Paul leave on Inès's keyboard at the end?

- a) A bonus
- b) A note saying she made the right choice
- c) His resignation letter

<details><summary>Answers</summary>

1. **b) A public contract awarded under questionable circumstances** — Inès has been cross-referencing documents about a public contract awarded under questionable circumstances for three weeks.

2. **b) Because the main person implicated is a personal friend** — Paul reveals that the main person implicated in the investigation is a personal friend, creating a conflict of interest.

3. **b) That not publishing would betray journalistic ethics** — Inès insists on ethics: the documents are authentic and not publishing would amount to betraying journalistic ethics.

4. **a) Have an independent editor review the article and disclose Paul's conflict** — Inès proposes independent editorial review and formal disclosure of Paul's conflict of interest.

5. **b) A note saying she made the right choice** — Paul's note says Inès made the right choice and that journalists sometimes need to step aside to protect an investigation.

</details>

Sentence building

Put the words in order:

1. Il / était / exigeant / mais / juste, / et / Inès / respectait / son / jugement / plus / que / tout. / Son / rédacteur / en / chef, / Paul, / l'avait / prise / sous / son / aile / dès / son / arrivée.

2. les / noms / nécessaires. / Le / journal / reçut / un / appel / du / cabinet / du / maire / dès / le / matin. / Après / une / nouvelle / vérification, / l'article / parut / en / une / le / jeudi / suivant / avec / les / faits / et

<details><summary>Answers</summary>

1. Son rédacteur en chef, Paul, l'avait prise sous son aile dès son arrivée. Il était exigeant mais juste, et Inès respectait son jugement plus que tout. (Her editor-in-chief, Paul, had taken her under his wing from day one. He was demanding but fair, and Inès respected his judgment above all else.)

2. Après une nouvelle vérification, l'article parut en une le jeudi suivant avec les faits et les noms nécessaires. Le journal reçut un appel du cabinet du maire dès le matin. (After another round of verification, the article appeared on the front page the following Thursday with the necessary facts and names. The paper received a call from the mayor's office that morning.)

</details>

Source: MeloLingua CEFR-Graded Multilingual Stories Dataset v1.0.0 · story `fr-les-coulisses-du-journal` · CC BY-NC 4.0